



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV# : 80712

VEWL.# : _____

I-171# : Y NO

EXIT VISA# : _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN DUC NHUAN
Last Middle First

Current Address: 21 NGUYEN TRAI, QUAN I, HO CHI MINH, VIETNAM

Date of Birth: 07/24/40 Place of Birth: LONG AN VIETNAM

Previous Occupation (before 1975) CAPTAIN
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From May 1975 To Sept 27/83
Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN PHU DUC
Name _____

Address and Telephone Number _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>NGUYEN PHUONG THUY</u>	<u>Daughter</u>
<u>NGUYEN DUC TRI</u>	<u>Son</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Duc Nguyen DATE PREPARED: 01/19/90

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN DUC NHUAN
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Interior Dept.
Gia-Trung Camp

Socialist Republic of Vietnam
Independence-Freedom-Happiness

Registration # 1648

Gia Trung, July 27, 1983

Labor # 00037814402

RELEASE PERMISSION

- Referring to Order # 316/TTg dated August 22, 1977 of Prime Minister of Socialist Republic of Vietnam relating to the policy for military personnel and civilians under the former regime and also anti-revolutionary agents at the re-education camp.
- Referring to the Directive of Interior Department # 07/TT-LB dated November 2, 1977 of the Prime Minister.
- Referring to the Release Order # 73 dated August 11, 1983 of Minister of Interior Department.

THE RELEASE IS GRANTED TO:

Full name:	NGUYEN DUC NHUAN
Date of Birth:	1940
Place of Birth:	Long An
Residence:	1579 February 3 street, District 11, Ho Chi Minh City
Serial Number:	40/156.801
Rank:	Captain
Position:	Company Commander under the former government
Reason of Release:	Good Progress and Poor Health

The above individual must report to People's Committee, Police at Village, District 11, Ho Chi Minh City and must follow all orders from these agencies.

Time of Probation : 12 Months
(Illegible : 2 lines)

Fingerprint of Nguyen Duc Nhuan (Print)
Case # 10391
established at the Military
Justice Dept.

Signature: Nguyen Duc Nhuan (Signed)
Signature of officer supervisor:
Maj. Nguyen Dinh Tung
(Signed & Sealed)

Agana, Guam)SS:

I, Kim Chi Bottcher, being first duly sworn, certify that I translated a document captioned as GIAY RA TRAI, SO 1648 and that the translated copy is captioned as:

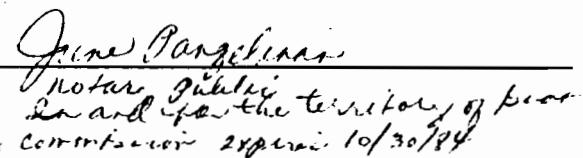
RELEASE PERMISSION
Registration # 1648

FURTHER, I certify that the translation is true, accurate and complete.


Kim Chi Bottcher

SUBSCRIBED AND SWORN to before me this 20th day of June 1984.

59-387V


Jane Pangilinan
Notary Public
for the territory of
Micronesia
My Commission expires 10/30/84

BO NOI. VU

CONG HOA XA HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Cục QL VÀ CTP N
TRẠI HÀ TRUNG

SD. 1648

Giờ trung, ngày 28 tháng 9 năm 1983

Số SLD

0000378144021

GIAO GIẤY RA TRẠI

- Căn cứ chỉ thị số 316/TTrg-HQ ngày 2 tháng 8 năm 1977 của Thủ tướng chính phủ nước cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ nhân viên và quan chính của cho về cũ và Đảng đối phái, đồng hiện đang tập trung cải tạo.

- Căn cứ thông tư liên bộ quoc phu, Nội Vu số 07/TT-LB ngày 2 tháng 11 năm 1977 của Thủ tướng chính phủ.

- Thủ trưởng quyết định tha số 73, ngày 11 tháng 8 năm 1983 của bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI.

Họ và tên: NGUYỄN ĐỨC NĂU năm sinh 1950

Sinh quán: Lam An.

1579 đường 3 tháng 2, quận 11, TP. Hồ Chí Minh

Số nhà: 40/156.801 Cấp bao: Đại úy

đại đội trưởng trong bộ máy chính

quyền quan sự và cát bộ chúa chí, là chủ do cũ.

Lý do tha: Cải tạo tiểu bối, Sát hại yêu

Khi về phải trực tiếp trình ngay tại ủy ban nhân dân, công an xã, phường, thuộc huyện, quận: 14, TP. Hồ Chí Minh tỉnh, thành phố.

về phải tuân thủ các quy định của Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố và việc quản lý và nơi cư trú tại xã, phường, thị trấn.

Thời gian quản chế: 12 (mười hai) tháng

Thời gian thi hành: 04

Tiền và tài sản: 0

2000

Lần ngón tay: phí
của: Nguyễn Đức Nău
Danh bám: 10391

Lần ngón tay: QĐNDP

lý do: 000

Số GIAO THI



THIẾU TÁ
NGUYỄN ĐÌNH TÙNG

Nguyễn Đức Nău



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Date: 18 July, 85

15/9 Duong 3, Thang 2
P.16, Q.11
Ho Chi Minh

Request for Documents

Dear: Nguyen Duc Thank DOB: 07/24/40 IV: 80712

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

(1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, or of:

(Total: 1 copies)

(2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

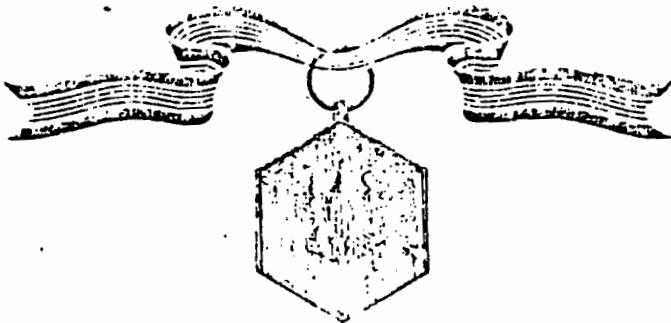
(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chuong) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung'tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di)).

(3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

(4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

(5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.



DEPARTMENT OF THE ARMY

THIS IS TO CERTIFY THAT
THE SECRETARY OF THE ARMY HAS AWARDED
THE ARMY COMMENDATION MEDAL

TO

FIRST LIEUTENANT NGUYEN DUC NHUAN, 40/100801, ARMY OF THE REPUBLIC OF VIETNAM

FOR

HEROISM IN THE REPUBLIC OF VIETNAM ON 12 JANUARY 1972

GIVEN UNDER MY HAND IN THE CITY OF WASHINGTON
THIS 7th DAY OF FEBRUARY 1972

Creighton W. Abrams
CREIGHTON W. ABRAMS
General, United States Army



Robert D. McRorie
ROBERT D. McRORIE
SECRETARY OF THE ARMY

LongAn, Aug.9,
1958.
Extracted from
the birth certi-
ficate registered
in 1940 at LongAn
Village

Clerk/Legal
Office
Nguyen Tan Son
(Signed)

LongAn, Aug.9, 1958

Approved the
legalization of
the signature of
the clerk, LongAn
Village.

Village Rep. /
Finance Sect.
Le Ngoc Diem
(Signed)

Full name of the child: NGUYEN DUC NHUAN
Sex: Male
Date of Birth: The 24th day of July 1940
Place of Birth: Long An
Father's name: Nguyen Van Lau
Age: (Blank)
Occupation: Merchant
Residence: Long an
Mother's name: Truong Thi Ngu
Age: (Blank)
Occupation: Merchant
Residence: Long An
Wife's Status: Legitimate
Declarant's name: Nguyen Tan Huu
Age: 32
Occupation: Farmer
Residence: Long An
Date of declaration: July 25, 1940
Name of the 1st witness: Phung Van Chinh
Age: 31
Occupation: Merchant
Residence: Long An
Date of the 2nd witness: Cao Van Liem
Age: 36
Occupation: Labourer
Residence: Long An

Made at Village Cholon, Long An, July 25, 1940

Signature of the
declarant
(Signed)

Legal Officer
(Signed)

Witnesses
(Signed)

Agana, Guam) SS:

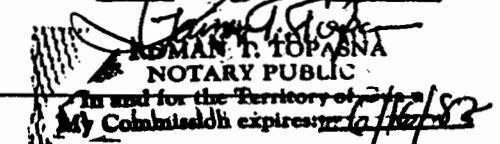
I, KIM CHI BOTTCHER, being duly sworn, certify that I
translated a document captioned as (KHAI SANH, SO HIEU 100)
and that the translated copy as captioned:

CERTIFICATE OF BIRTH
Registration # 100

FURTHER, I certify that the translation is true, accurate
and complete.


Kim Chi Bottcher

SUBSCRIBED AND SWORN to before me this 8th day of April 1982.


ROMAN T. TOPASNA
NOTARY PUBLIC
In and for the Territory of
My Commission expires 11/16/82

Số hiệu 100

KHAI SANH

Long An ngày 9/8/1940

Đã xác định là tên
năm 1940 tại xã Long An
Hội viên HĐND

Nguyễn Văn Khoa

NGUYỄN VĂN KHOA

Long An ngày 9/8/1940
Chủ tịch chí lý xã
Hội viên HĐND
Đã xác định là tên
Lumber
Lumber
Lumber

Le Ngoc Sieu

Tên, họ ẩn n:

Nguyễn Văn Khoa

18 tuổi

Phái

Đ. 24. tháng 10. 1940.

Sinh:

Long An

(Ngày, tháng, năm)

Tại

Nguyễn Văn Khoa

Buôn Bán

Cha:

Long An

(Tên, họ)

Tuổi:

Truong Thi Khoa

Nghề:

Buôn Bán

Cư trú tại:

Long An

Mẹ:

Truong Thi Khoa

(Tên, họ)

Tuổi:

Buôn Bán

Nghề:

Long An

Cư trú tại:

Long An

Vợ:

Truong Thi Khoa

(chánh hay thứ)

Tuổi:

32 tuổi

Nghề:

Bán rau

Cư trú tại:

Long An

Ngày khai:

Long An

Người chứng thứ nhất:

Phu Ngan Van Chinh

(Tên, họ)

Tuổi:

31 tuổi

Nghề:

Buôn Bán

Cư trú tại:

Long An

Người chứng thứ nhì:

Long An

(Tên, họ)

Tuổi:

36 tuổi

Nghề:

Sau mien

Cư trú tại:

Long An

Lập tại xã Long An ngày 25.7.1940

Người khai:

Hộ - lai

Nhân chứng

Nguyễn Văn Khoa

Chuong Ngay Chinh

Republic of Vietnam
City: Kien Tuong
District: Chau Thanh
Village: Tuyen Thanh

COPY OF
MARRIAGE CERTIFICATE

Registration # 72

Name of the husband:	NGUYEN DUC NHUAN
Occupation:	Military
Date of Birth:	July 24, 1940
Place of Birth:	Long An
Residence:	Tuyen Thanh Village, Kien Tuong
Father's name:	Nguyen Van Lau (alive)
Mother's name:	Truong Thi Ngu (alive)
Name of the wife:	Vo Thi Lanh
Occupation:	Employee
Date of Birth:	April 10, 1942
Place of Birth:	My Le Village, Thanh Duc District, Long An.
Residence:	Tuyen Thanh Village, Kien Tuong.
Father's name:	Vo Van Cuong (alive)
Mother's name:	Pham Thi Doan (alive)
Date of Marriage:	July 5, 1965

APPROVED:
Chau Thanh, July 21, 1965
For District Chief
Le Duy Lai (Signed & Sealed)

Extracted from the original copy
Tuyen Thanh, July 21, 1965
Legal Officer
Le Van Tuoi (Signed & Sealed)

Agana, Guam) SS:

I, KIM CHI BOTTCHER, being first duly sworn, certify that I translated a document captioned as TRICH LUC CHUNG THU HON THU, SO HIEU 72 and that the translated copy is captioned as:

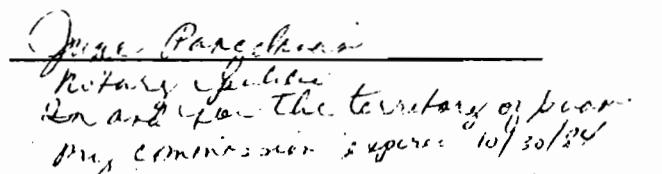
COPY OF MARRIAGE CERTIFICATE
Registration # 72

FURTHER, I certify that the translation is true, accurate and complete.



Kim Chi Bottcher

SUBSCRIBED AND SWORN to before me this 20th day of June 1984.



Judge Pangchan
Notary Public
In and for the territory of Guam
My commission expires 10/30/84

59-487

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH HAY THÀNH PHỐ

Tỉnh Kiên Giang

QUẬN: Châu Thành

XÃ: Tuyên Thành

Số hiệu: 72

TRÍCH-LỤC

CHỨNG THƯ HÔN THƯ

Tên, họ người chồng Nguyễn Đức Khanh

nghề-nghiệp Quản nhân

sinh ngày hai mươi lăm tháng Bay năm 1940

tại (Long An)

cư-sở tại /

tạm-trú tại xã Tuyên Thành (Kiên Giang)

Tên, họ cha chồng Nguyễn Văn Lâu (Sóng)
(Sóng chết phải ghi rõ)

Tên, họ mẹ chồng Trương Thị Ngữ (Sóng)
(Sóng chết phải ghi rõ)

Tên, họ người vợ Đỗ Thị Lành

nghề-nghiệp (Tú Chức)

sinh ngày mười lăm tháng Tám năm 1942

tại xã Mỹ Lè, Quận Châu Đức, (Long An)

cư-sở tại /

tạm-trú tại xã Tuyên Thành (Kiên Giang)

Tên, họ cha vợ Đỗ Văn Cường (Sóng)
(Sóng chết phải ghi rõ)

Tên, họ mẹ vợ Phạm Thị Đoàn (Sóng)
(Sóng chết phải ghi rõ)

— Ngày cưới Ngày Năm - tháng Bay năm 1965

— Vợ chồng khai có hay không lập hôn khế /

ngày / tháng / năm /

tại / / / /

Chứng cho hợp pháp
những chữ ký của Hội-Đồng

XÃ TUYÊN THÀNH

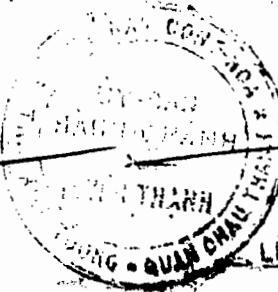
Đô-Thanh ngày 21 tháng 7 năm 1965

T/ QUẢN TRƯỞNG

Trích y bôn chánh

Tuyên Thành ngày 21 tháng 07 năm 1965

— Chủ tịch kiêm Viên-chức Hộ-lịch,



Republic of Vietnam
Department of Justice
Judiacial Service of SVN

LEGAL OFFICE
LONG-AN COURT HOUSE

COPY OF THE BIRTH CERTIFICATE
registered at My-Le Village
Cholon
Year: 1942
Registration # 82

Full name of the child: VO THI LANH
Sex: Female
Date of Birth: The 10th day of April 1942
Place of Birth: My-Le
Father's name: Vo Van Cuong
Occupation: Farmer
Residence: My-Le
Mother's name: Pham Thi Doan
Occupation: Farmer
Residence: My Le
Wife's Status: Legitimate

We, Nguyen Trong Thao, President
of the Court, Long An Court
House legalize the signature
of Mr Dao Kiem Sang
Long An, October 4, 1963
President of the Court
(Signed & Sealed)

Extracted from the original copy
Long An, October 4, 1963
Chief Clerk
(Signed & Sealed)

Agana, Guam)SS:

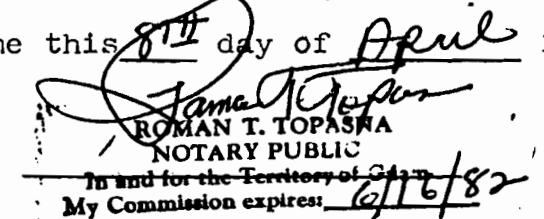
I, KIM CHI BOTTCHER, being duly sworn, certify that I
translated a document captioned as (BAN TRICH LUC BO KHAI SAI
LANG MY-LE (CHOLON) dated NAM 1942, SO HIEU 82) and that the
translated copy as captioned:

COPY OF THE BIRTH CERTIFICATE
registered at My-Le Village, Cholon
Year: 1942
Registration # 82

FURTHER, I certify that the translation is true, accurate
and complete.


Kim Chi Bottcher

SUBSCRIBED AND SWORN to before me this 8/11 day of April 1


ROMAN T. TOPASNA
NOTARY PUBLIC
In and for the Territory of Guam
My Commission expires: 6/16/82

VI-NAM CỘNG-HÒA
République du Viêt-Nam

BỘ TƯ-PHÁP
Département de la Justice

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN
Service Judiciaire du Sud-Viêtnam

PHÒNG LỤC-SỰ TÒA Long-An.

(GREFFE DU TRIBUNAL DE

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

(Extrait du registre des actes de naissance)

Long-An Tỉnh lỵ (thị trấn)

(NAM-PHẦN)
(Sud-Viêtnam)

NĂM 1942.

SỐ HIỆU 82.

(Année)

(Acte No)

Tên, họ đứa con nít. (Nom et prénom de l'enfant)	Nguyễn Thị Cảnh
Nam, nữ. (Sexe de l'enfant)	Nữ
Sinh ngày nào. (Date de naissance)	10 April 1942
Sinh tại chỗ nào. (Lieu de naissance)	Long-An
Tên họ cha (Nom et prénom du père)	Nguyễn Văn Liêng
Cha làm nghề gì. (Sa profession)	Càu ruộng
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Long-An
Tên, họ mẹ (Nom et prénom de la mère)	Phan Thị Đoàn
Mẹ làm nghề gì. (Sa profession)	Càu ruộng
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Long-An
Vợ chánh hay vợ thứ (Son rang de femme mariée)	Nguyễn Thị Cảnh

Chúng tôi, Long-An
(Nous)

Chánh-án Tòa Long-An
(Président du Tribunal)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifications l'authenticité de la signature de)

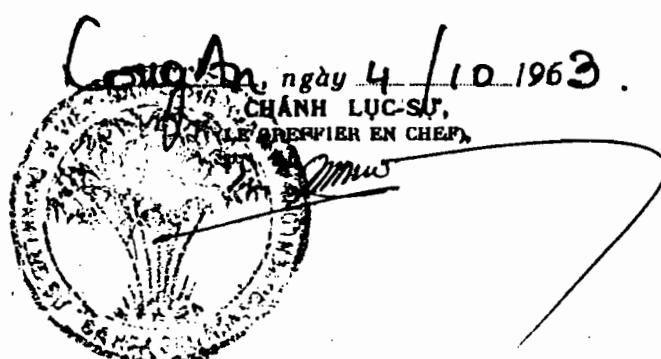
Ông NGUYỄN KIEM SANG
(M.)

Chánh Lục-sự Tòa-án sở tại.
(Greffier en chef dudit tribunal).

Long-An, ngày 4/10/1963.

CHÁNH-ÁN,
LE PRÉSIDENT.

Trích y bốn chánh,
(Pour extrait conforme),



Giá tiền 100
(Cost)
Biên-lai số: 2384
(Quittance n°)

Ho Chi Minh City
People's Revolutionary Committee
District: 11
Village: _____

Regt. # 684
Year: 1975

EXTRACT OF THE BIRTH CERTIFICATE

made on the 13th day of January, 1976

Full name of the child: NGUYEN MINH LUAN

Sex: Male

Date of Birth: The 24th day of September, 1975

Place of Birth: 15 Bis, Cao Thang Street

Father's name: NGUYEN DUC NHUAN

Nationality: Vietnamese

Mother's name: VO THI LANH

Nationality: Vietnamese

Wife's Status: Legitimate with the marriage certificate #7:

Extracted from the original copy
Ho Chi Minh City, July 30, 1976.

Legal Officer
Ho Van Mich
(Signed & Sealed)

Agana, Guam)SS:

I, KIM CHI BOTTCHER, being duly sworn, certify that I translated a document captioned as (BAN SAO KHAI SANH dated NGAY 13 thang 1 nam 1976) and that the translated copy as captioned:

EXTRACT OF THE BIRTH CERTIFICATE
made on the 13th day of January, 1976

FURTHER, I certify that the translation is true, accurate and complete.

Kim Chi Bottcher
Kim Chi Bottcher

SUBSCRIBED AND SWORN to before me this 1st day of April 1982.

Roman T. Topasna
ROMAN T. TOPASNA
NOTARY PUBLIC
In and for the Territory of Guam
My Commission expires: 6/6/82

HỒ HỒ CHÍ MINH

AN NHÂN DÂN C.M.

~~Khối một~~

hường (Xã)

BẢN-SAO KHAI-SANH

Số hiệu: 684
Năm 1975

Lập ngày 13 tháng 01 năm 1975

Họ tên	NGUYỄN-MINH-LƯƠN
Trai hay gái	Trai
Ngày, tháng, năm sanh	Ngày hai mươi bốn tháng chín năm mươi ngàn chín trăm bảy mươi lăm.
Nơi sanh	15 Bia đường Cao Tường.
Họ tên, quốc tịch cha	NGUYỄN-ĐỨC-HUân (VH)
Họ tên, quốc tịch mẹ	VŨ-THỊ-LÂM (VIL)
Cha mẹ có hôn thú không	có hôn thú số hiệu 73

SAO LỤC

Thành phố HỒ CHÍ MINH, ngày 30 tháng 07 năm 1975
ỦY VIỆN HỘ KHẨU



Hoàng Văn Hách

Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị' Việt Nam

P. O. Box 5435

Arlington VA 22205-0635

FEB 02 1990



CONTROL

- Card
- Doc. Request; Form
- Release Order
- Computer
- Form "D"
- ODP/Date
- Membership; Letter

3/15/90